Bitte beachten Sie:

Um eine einwandfreie Absaugung zu erzielen, gehen Sie bitte wie folgt vor:
Halten Sie während dem Vacumieren (das heisst, während dem das Gerät die Luft aus dem Beutel zieht) die Folie mit der rechten Hand zwischen dem Daumen und dem Zeigefinger nahe an der Luftabsaugdüse. Verschieben Sie die Folie einmal seitlich zwischen dem Daumen und dem Zeigefinger und ziehen Sie gleichzeitig den Beutel leicht nach unten. Die Luft kann so besser abgesogen werden.

Veuillez noter :

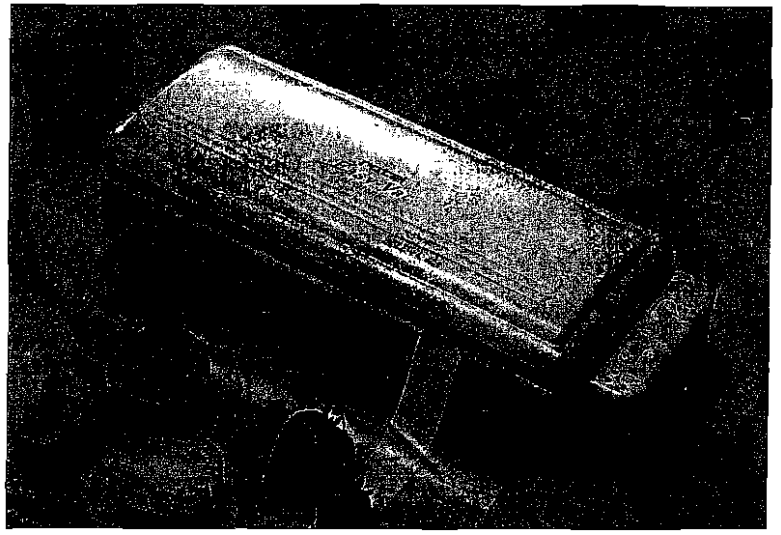
Pour obtenir une aspiration parfaite, veuillez procéder comme suit:
durant l'aspiration sous vide (c.-à-d. quand l'appareil est en train d'extraire l'air du sachet), maintenir la feuille de la main droite en la serrant entre le pouce et l'index, près de la buse d'aspiration d'air. Faire glisser une fois la feuille latéralement en la maintenant entre le pouce et l'index puis exercer simultanément une légère traction sur le sachet vers le bas. Cette action permet de mieux aspirer l'air.

Osservate per favore quanto segue:

Per ottenere un'aspirazione perfetta, procedete p.f. nel seguente modo:
Durante la procedura per la messa sotto vuoto (cioè mentre l'apparecchio estrae l'aria dal sacchetto) tenete il foglio con la mano destra fra il pollice e l'indice vicino all'ugello di aspirazione dell'aria. Spostate una volta il foglio lateralmente fra il pollice e l'indice e tirate contemporaneamente il sacchetto verso il basso. L'aria viene così aspirata meglio.

rotel

Folien-Schweissautomat
Automate à souder
Saldasacchetti
Easy-Vac
electronic



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Typ U14.6CH1

Verwendung von Symbolen

Achtung Gefahr!

Vorsicht elektrische Spannung!

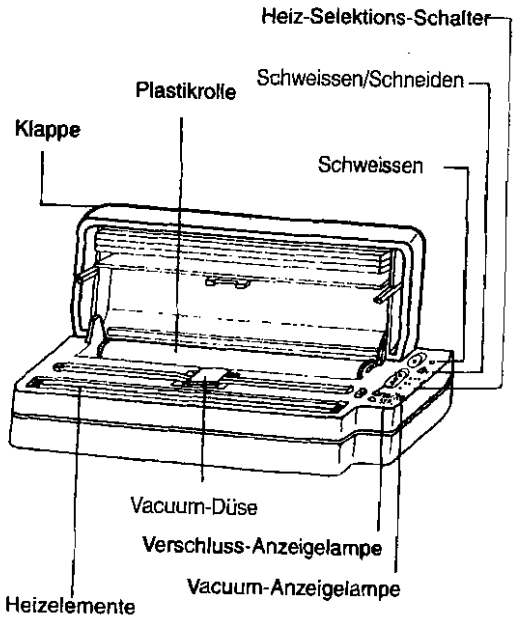
Warnung vor hoher Temperatur/Brandgefahr

Nicht berühren!

Hinweis

Gerätebeschreibung

Dieses Gerät dient zum Verschweissen von Lebensmitteln in Beuteln für die Kühltruhe oder den Gefrierschrank.



Sicherheitshinweise

Allgemeines

- Das Schweissgerät ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt. Technische Änderungen und zweckfremde Benutzung führen zu einer nicht abschätzbaren Betriebsgefahr und sind verboten.

- Falls Kinder das Gerät benutzen, sind sie stets aufmerksam zu beaufsichtigen.

- Knicken oder klemmen Sie niemals das Netzkabel ein und verwenden Sie auch keine beschädigten Netzkabel oder Stecker Diese Teile sind durch die nächstgelegene Rotel-Servicestelle zu ersetzen.

- Verwenden Sie keine Zubehör- oder Ersatzteile, die nicht vom Hersteller hergestellt oder vertrieben werden.

- Beheben Sie keine Störungen und Defekte selbst. Ziehen Sie den Netzstecker und suchen Sie die nächste Rotel-Servicestelle auf.

- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät dennoch ins Wasser fallen, Ziehen Sie den Netzstecker und suchen Sie die nächste Rotel-Servicestelle auf.

- Sorgen Sie dafür, dass das Stromkabel nicht mit heissen Flächen oder anderen Wärmequellen in Berührung kommt.

- Berühren Sie nicht den Schweissdraht des Gerätes. *Verletzungsgefahr!*

Hinweise vor der ersten Verpackung

Das Gerät enthält 1 Rolle Polyethylen Plastik.

Für dickere oder hohen Temperaturen ausgesetzte Plastikbeutel sollten ein oder zwei Versiegelungen vor dem endgültigen Verschluss durchgeführt werden.

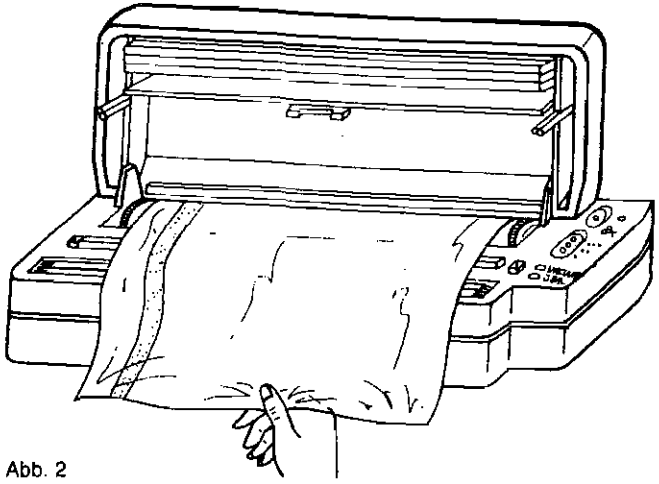


Abb. 2

Die folgenden Punkte zeigen, wie die erste Verpackung von der Polyäthylen Rolle hergestellt wird

1. Um die erste Tüte herzustellen, ist der Kleber von der Polyethylen Rolle zu entfernen und das Plastik über den Schweissdraht zu ziehen (Abb. 2). Das Polyethylen ist in doppelter Auflage auf der Rolle, um den Boden jeder Tüte herstellen zu können.

2. Lassen Sie langsam den Deckel herunter und drücken Sie ihn an, um den Verschluss-Mechanismus auszulösen. Sowohl das rote (Vakuum) wie das grüne (Verschweissung) Licht leuchten auf.

3. Um eine einwandfreie Verschweissung zu gewährleisten, drücken Sie mit beiden Händen auf den Deckel (Abb. 3).

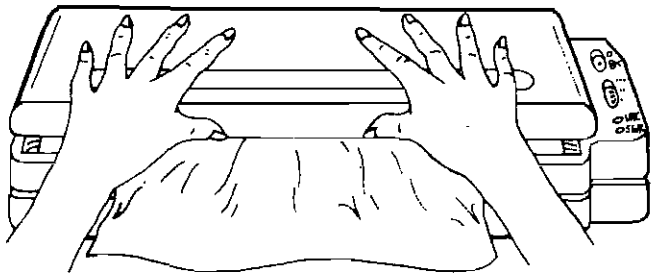


Abb. 3

4. Nachdem das grüne Licht (ca. 12 Sekunden) erloschen ist, wird der Deckel hochgehoben. Die verbliebenen Reste der angefangenen Plastikrolle können nun entfernt werden.

Bedienungshinweise

Vacuum-Verschluss eines Beutels

Legen Sie die Lebensmittel, die aufbewahrt werden sollen, in den Beutel. Nicht ganz auffüllen.

Lassen Sie ungefähr 5–10 cm oder mehr zwischen der Ware und dem offenen Ende des Beutels.

Klappen Sie die Vacuum-Düse auf. Legen Sie die offene seite des Beutels auf den Schweissdraht und plazieren Sie die Vakuum-Düse in die Innenseite des Beutels. Klappen Sie die Düse wieder zu.

Schliessen Sie den Deckel und drücken Sie ihn auf der linken Seite runter,bis der Luftabzugsmotor (Vakuum) in Aktion tritt und das rote Licht aufleuchtet. Deckel nicht ganz runterdrücken.Durch das Absaugen der luft wird der Inhalt des Beutels vom Plastikmaterial vollständig umschlossen.

Wenn soviel Luft wie möglich aus dem Beutel abgesaugt ist, drücken Sie den Deckel fest zu, um den Verschluss-Mechanismus zu aktivieren. Sobald das grüne Licht erlischt, öffnen Sie den Deckel und entfernen Sie den Beutel. Der Vorgang ist beendet und die Ware kann aufbewahrt werden (Abb. 4).

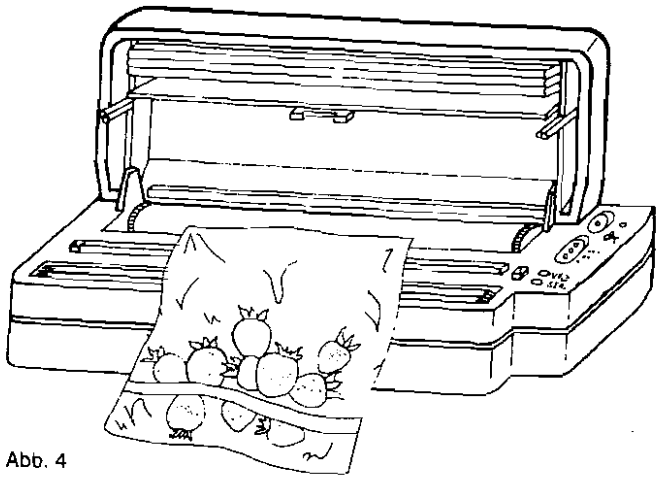


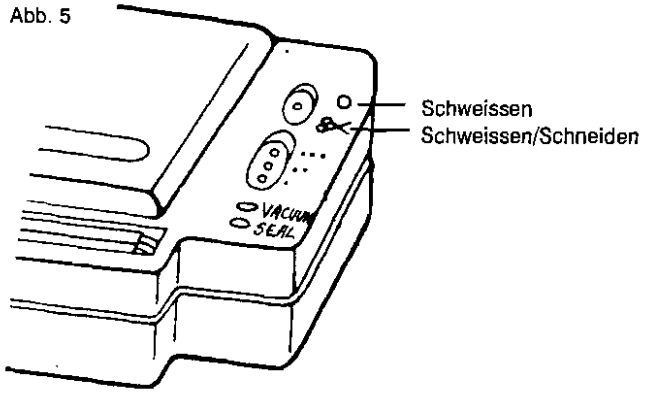
Abb. 4

Besondere Eigenschaften des Schweissgerätes

Schweissen/Schneiden

Um die Seiten eines Beutels zu schneiden und zu versiegeln, muss der Auswahlschalter in Schneide-Position stehen (Abb. 5).

Abb. 5



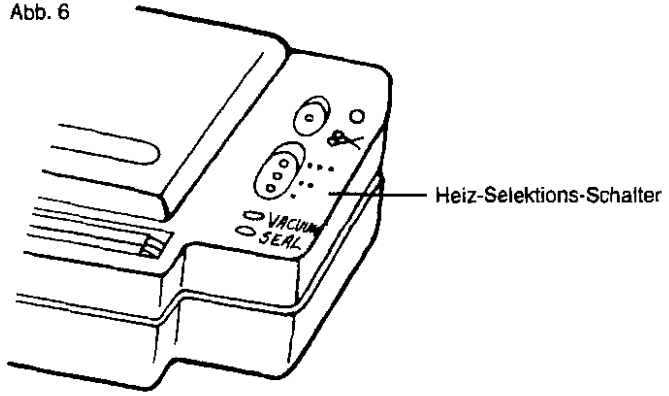
Schweissen

Wenn Sie den Schalter auf diese Position stellen(Abb.5),wird der mittlere Draht ausgeschaltet. Dabei wird der beutel nur verschlossen aber nicht abgeschnitten, wenn Sie den Deckel runterdrücken.

Heiz-Selektions-Schalter

Wenn Verschlussplastik und Polyethylen die gleiche Stärke haben, sollte die Stellung (••).gewählt werden. Bei stärkerem Material ist (•••).anzuwenden. Bei besonders leichtem Plastik ist die Position (•) einzustellen. Ausserdem sollte für den ersten und zweiten Verschluss die höchste Stufe gewählt werden, um, falls notwendig, auf die M Position zu schalten (Abb. 6).

Abb. 6



Sie können die Beutel zu einem späteren Zeitpunkt schneiden, indem Sie sie entweder mit einer Schere oder dem Schweissgerät an der vorgesehenen Stelle durchschneiden.

Ziehen Sie soviel Polyethylen von der Rolle, um für den nächsten Vorgang genügend Plastik zur Verfügung zu haben.

Wiederholen Sie den Verschweissungs-Vorgang. Sie können diesen so lange wiederholen, bis Sie die gewünschte Anzahl von Tüten zur Verfügung haben.

Sofort-Verschluss

Drücken Sie den Deckel vor dem Vacuum-Vorgang fest herunter (Abb. 7).

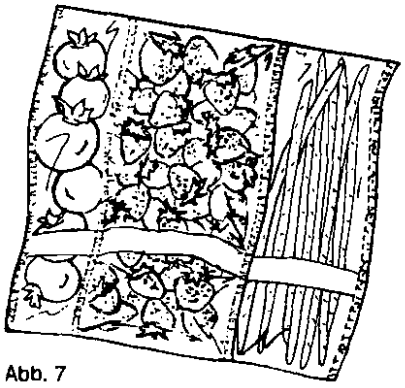


Abb. 7

Reinigung

Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen.

Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie das Gerät anschliessend.

Service

Es gibt keine Geräteteile, die vom Benutzer gewartet werden müssen.

Beheben Sie keine Störungen oder Defekte selbst. Ziehen Sie den Netzstecker.

Versuchen Sie niemals mit Messern, Schraubenziehern oder anderen Metallgegenständen ins Geräteinnere zu gelangen. *Stromschlag!*

Wenden Sie Sich an die nächste Servicestelle in Ihrer Nähe oder direkt an:Rotel AG, 4663 Aarburg.

Entsorgung

Das Gerät und seine Verpackung sind ordnungsgemäss zu entsorgen.

Technische Daten

Stromversorgung	230 V, 50 Hz/
Leistung:	150 Watt

Signification des symboles

Attention dange!

Attention tension électrique!

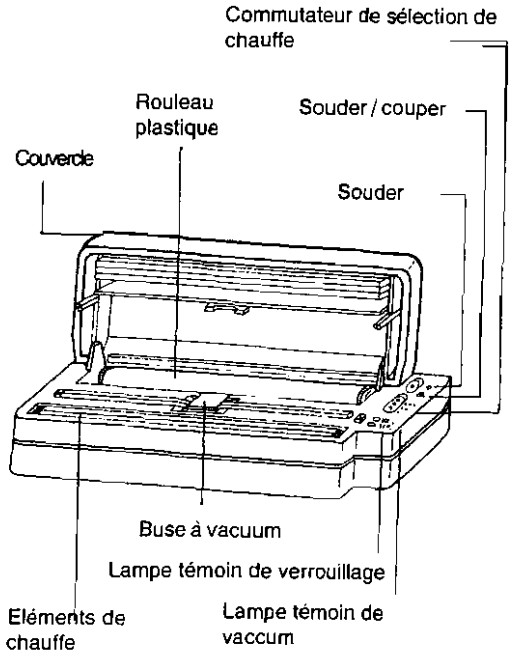
Mise en garde face à des températures élevées/

Ne pas toucher

Indication

Description de l'appareil

Cet appareil sert à souder les sacs de conservation des aliments destinés à l'entreposage au congélateur ou au réfrigérateur.



Prescriptions de sécurité

Généralités

L'appareil à souder est destiné à l'usage privé exclusivement. Des modifications techniques et un emploi non conforme engendreraient un danger d'utilisation non calculable et sont interdits.

Au cas où des enfants utilisent l'appareil, il y a lieu de les surveiller constamment et avec toute l'attention requise.

Ne jamais plier ni coincer le câble de raccordement, ne pas utiliser de câble ni de fiche endommagés. Pour remplacer ces pièces, faites appel au service aprés vent de Rotel SA prés de chez vous.

Ne pas utiliser des accessoires ni pièces de rechange qui ne sont pas fabriqués ou distribués par le fabricant.

Ne pas procéder soi-même à la réparation de défectuosités. En cas de mauvais fonctionnement , débranchez l'appareil et apportez-le au service aprés-vent de Rotel SA.

Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide. Si l'appareil tombe néanmoins dans l'eau, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant.

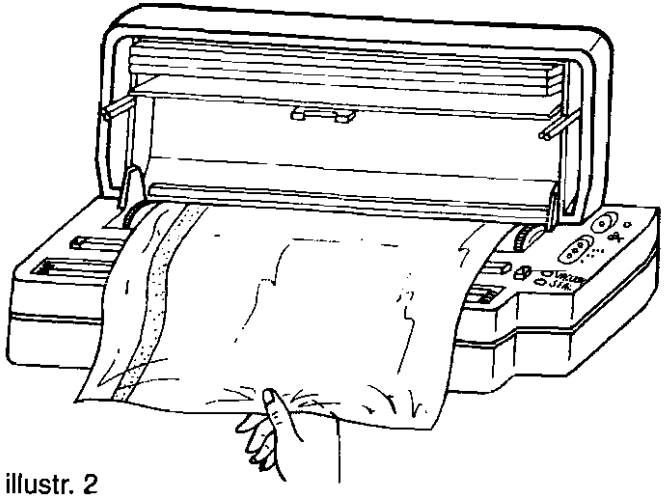
Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou d'autres sources de chaleur.

Ne pas toucher le fil à souder de l'appareil. *Danger de blessure!*

Avant de procéder au premier emballage

L'appareil contient 1 rouleau de plastique polyéthylène.

Pour fermer des sacs en plastique plus épais ou prévus pour des températures plus élevées, procédez à un ou deux scellements avant la fermeture définitive par soudure.



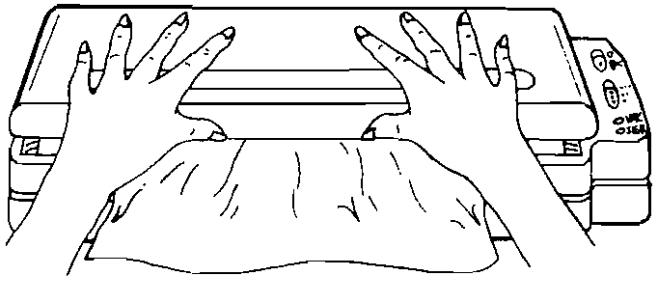
illustr. 2

Les indications ci-après montrent comment confectionner le premier emballage à partir du rouleau de polyéthylène.

1. Enlevez le papier collant qui tient le rouleau de polyéthylène et déroulez le plastique par-dessus le fil à souder (illustr. 2). Le polyéthylène est enroulé doublement afin de permettre la confection du fond des emballages.

2. Descendez lentement le couvercle et appuyez-le pour déclencher le mécanisme de fermeture. La lampe témoin rouge (vacuum) et la lampe témoin verte (soudure) s'allument.

3. Pour réaliser une soudure impeccable, appuyez sur le couvercle avec les deux mains (illustr. 3).



Illustr. 3

4. Lorsque la lampe témoin verte est éteinte (au bout d'env. 12 sec.), soulevez le couvercle. Les restes du rouleau de polyéthylène peuvent alors être enlevés.

Indications pour l'utilisation

Fermeture vacuum d'un sac en plastique

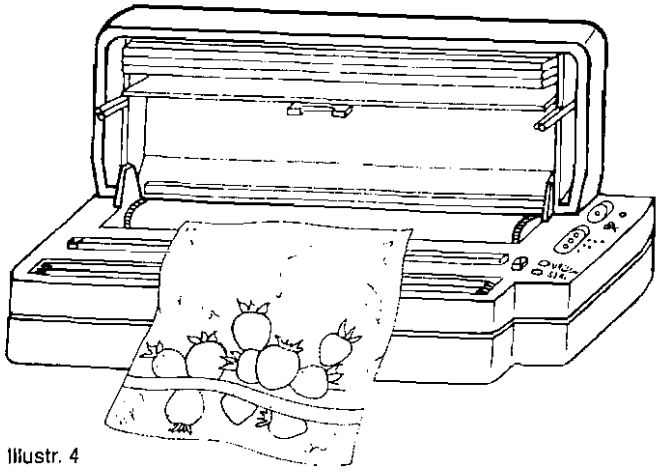
Mettez les aliments que vous désirez conserver dans le sac. Ne pas remplir complètement.

Laisser env. 5 à 10 cm de plastique entre la marchandise et l'ouverture du sac.

Relevez la buse à vacuum. posez l'overture du sac sur le fil à souder et introduisez la buse à vacuum dans le sac.Rabattez la buse.

Fermez le couvercle et appuyez légèrement sur la côte gauche jusqu'à ce que le moteur d'extraction de l'air (vacuum) s'enclenche et que la lumière rouge s'allume. Ne pas pousser le couvercle tout à fait en bas. L'extraction de l'air fait que le contenu du sachet est entièrement entouré du plastique.

Lorsque le plus d'air possible a été extrait du sac, appuyez fortement sur le couvercle pour activer le mécanisme de fermeture. Dès que la lumière verte s'éteint, ouvrez le couvercle et enlevez le sachet. Le procédé est terminé et vous pouvez ranger les aliments emballés au réfrigérateur ou au congélateur (illustr. 4).



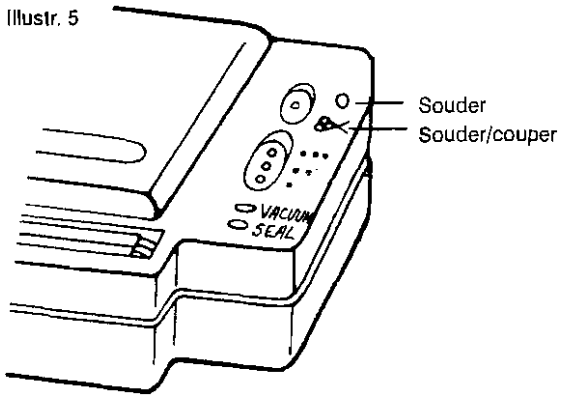
Illustr. 4

Particularités de l'appareil à souder

Souder/couper

Pour sectionner et souder les côtés d'un sachet, le commutateur de sélection doit être réglé sur la position de coupe (illustr. 5).

Illustr. 5



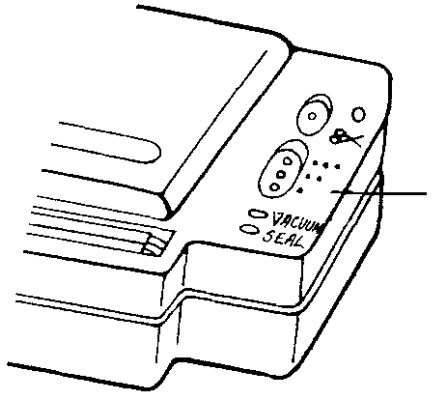
Souder

Lorsque le commutateur de sélection est sur cette position(illuster. 5), le fil du milieu est éteint. Le sachet est seulement fermé mais non sectionné lorsque vous descendez le couvercle.

Commutateur de sélection de chauffe

Lorsque le plastique de fermeture et le polyéthylène sont de la même épaisseur, choisissez la position (••). Pour des matériaux plus épais, choisissez (•••). Pour des plastiques particulièrement minces, choisissez la position (•). D'autre part, choisissez la position la plus haute pour réaliser la première et la deuxième fermeture, avant de régler sur la position M si nécessaire (illustr. 6).

Illustr. 6



Commutateur de sélection de chauffe

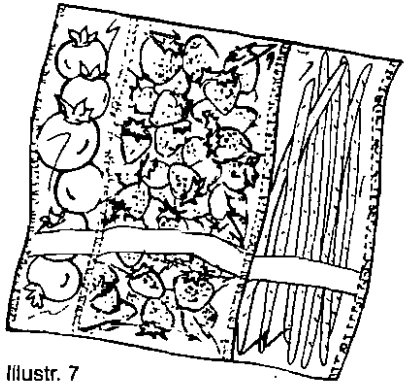
Vous pouvez sectionner le sachet après coup, en coupant à l'endroit prévu au moyen de ciseaux ou avec l'appareil à souder.

Déroulez assez de polyéthylène pour disposer d'une longueur suffisante de plastique pour le prochain emballage.

Recommencez le procédé de soudure. Vous pouvez le répéter autant de fois voulues, jusqu'à ce que vous disposiez du nombre nécessaire de sachets.

Fermeture directe

Descendez le couvercle et appuyez fortement avant que le procédé d'aspiration d'air (vacuum) ne s'enclenche (illustr. 7).



Illustr. 7

Nettoyage

Retirez la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage de l'appareil.

Evitez le contact de l'appareil avec de l'eau ou un autre liquide

Nettoyez le boîtier au moyen d'un chiffon humide et séchez l'appareil par la suite avec un linge.

Service

L'appareil à souder ne comporte pas de pièces nécessitant une maintenance par l'utilisateur.

Ne remédiez pas vous-même à des pannes ou à des défectuosités. Retirez la fiche de la prise de courant.

N'essayez jamais de pénétrer à l'intérieur de l'appareil au moyen de couteaux, tournevis ou autres instruments métalliques. *Danger d'électrocution!*

Adressez-vous au service après-vente près de chez vous ou à la centrale de Rotel SA, 4663 Aarburg.

Elimination

L'appareil à souder ainsi que l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions.

Données techniques

Alimentation électrique	230 V, 50 Hz/
Puissance:	150 W

Uso dei simboli

Attenzione pericolo!

Attenzione alla corrente elettrica!

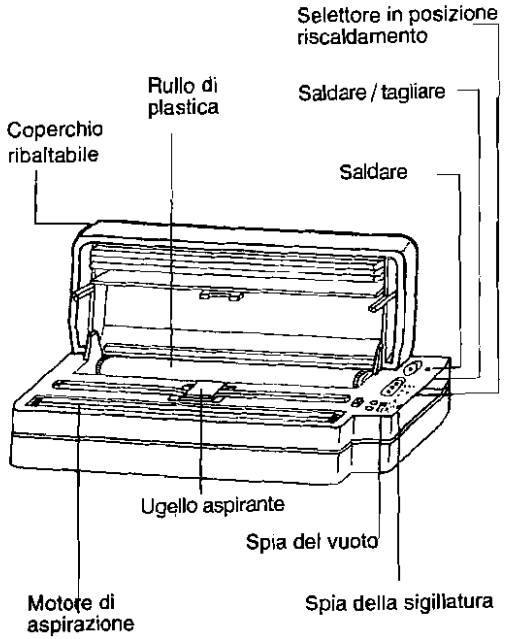
Attenzione alle temperature elevate / al pericolo di incendi

Non toccare

Nota

Descrizione dell'apparecchio

Questo apparecchio serve per sigillare generi alimentari in sacchetti di plastica da conservare in frigorifero o nel congelatore.



Note sulla sicurezza

Generalità

- La sigillatrice è stata concepita solo per uso domestico. Eventuali modifiche tecniche sono causa di pericoli imprevedibili per l'utente e non sono autorizzate.

- Nel caso l'apparecchio sia usato dai bambini, ciò deve avvenire sotto costante sorveglianza di un adulto. Non lasciate penzolare il cavo.

- Non piegate né graffate il cavo di alimentazione e non usate cavi di alimentazione o spine che appaiano danneggiati. Questi pezzi sono da sostituire attraverso il punto di servizio Rotel più vicino.

- Non utilizzate accessori o parti di ricambio non fabbricate o commercializzate direttamente dal produttore.

- Non cercate di riparare i guasti da soli. Staccate la spina dell'apparecchio dalla presa e recatevi al più vicino punto di servizio Rotel.

- Non immergete l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, estraete per prima cosa la spina dalla presa.

- Fate attenzione a che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non vengano mai a contatto con superfici a elevata temperatura o con altre sorgenti di calore

- Non toccate il filo di sigillazione dell'apparecchio. *Pericolo di ferirsi!*

Consigli in caso di primo utilizzo

L'apparecchio contiene un rotolo di plastica polietilenica.

In caso di sacchetti più spessi o destinati a temperature più elevate, è necessario eseguire una o due sigillature prima della chiusura definitiva.

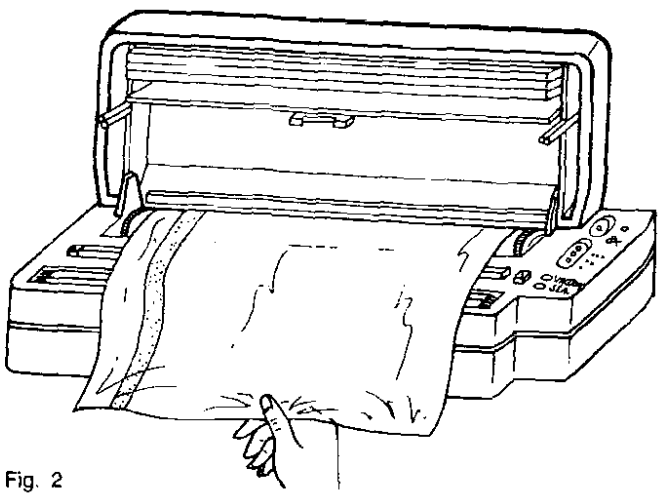


Fig. 2

I seguenti punti indicano come si esegue il primo imballo con il rotolo di polietilene.

1. Per eseguire la prima busta si deve rimuovere l'adesivo dal rotolo di polietilene e si deve far passare la plastica, tirandola, sopra al filo di saldatura (fig. 2). Il polietilene è arrotolato in doppio strato così da poter creare la busta..

2. Abbassate lentamente il coperchio e premetelo in modo da far scattare il meccanismo di chiusura. Subito si accenderanno le spie rossa (del vuoto) e verde (di sigillatura).

3. Al fine di garantire una perfetta saldatura premete sul coperchio con entrambe le mani (fig. 3).

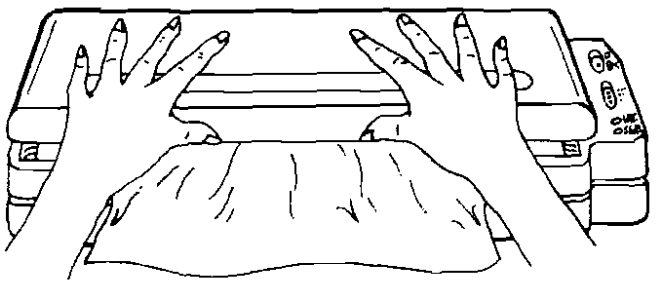


Fig. 3

4. Dopo che la spia verde si è spenta (dopo circa 12 secondi), sollevate il coperchio. Ora potete rimuovere i resti del rotolo di plastica utilizzato.

Istruzioni di funzionamento

Chiusura sottovuoto di un sacchetto

Ponete gli alimenti che volete conservare nel sacchetto. Non riempite il sacchetto completamente.

Tra alimentari e lato aperto del sacchetti lasciate uno spazio di circa 5-10 cm.

Aprite l'ugello aspirante. Ponete l'estremità aperta del sacchetto sul filo di saldatura e ponete l'ugello aspiratorio all'interno del sacchetto.Richiudete l'ugello vacuum.

Chiudete il coperchio e premetelo leggermente sul lato sinistro all'indietro fino a che il motore di aspirazione dell'aria (creazione del vuoto) entra in funzione e la spia rossa si accende. Non spingete il coperchio all'indietro fino in fondo,Attraverso l'aspirazione dell'aria,il contenuto del sacchetto viene completamente circondato dal materiale plastico.

Quando dal sacchetto è stata aspirata tutta l'aria possibile, premete a fondo il coperchio per attivare il meccanismo di sigillatura. Non appena la luce verde si è spenta, aprite il coperchio ed estraete il sacchetto. La procedura è ora terminata e il sacchetto con gli alimentari può essere conservato (fig. 4).

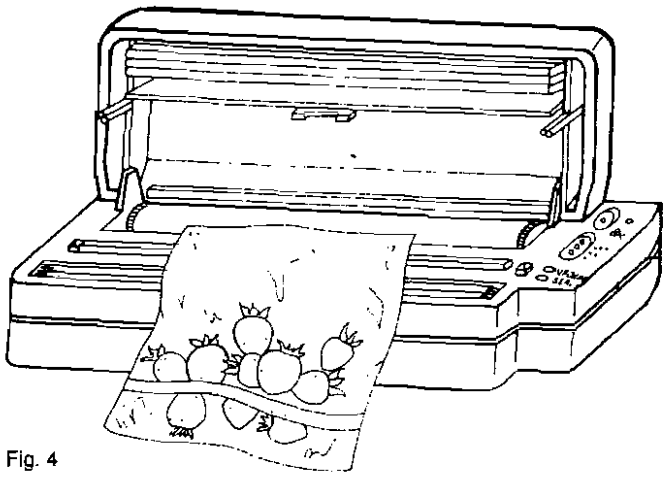


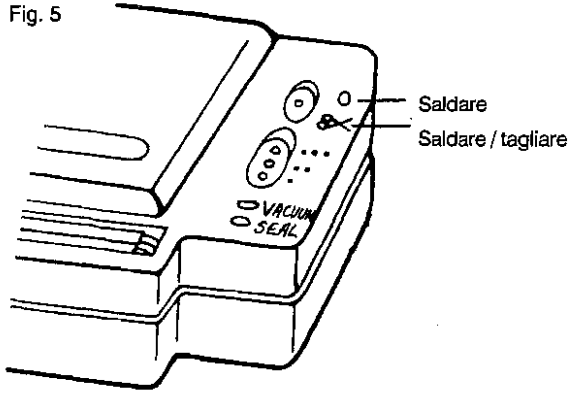
Fig. 4

Caratteristiche particolari del sigillasacchetti

Saldare / tagliare

Per poter tagliare e sigillare i lati del sacchetto, il selettore deve trovarsi in posizione di taglio

Fig. 5



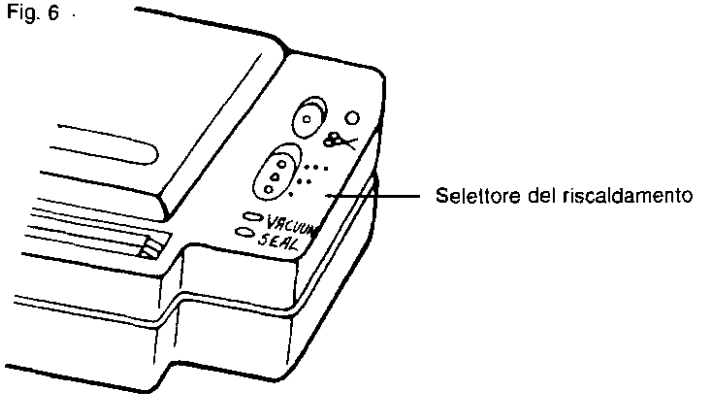
Saldare

Se ponete il selettore in questa posizione (fig.5), spegnete il filo mediano.Cosi il sacchetto viene solo sigillato e non tagliato quando abbassate il coperchio.

Selettore del riscaldamento

Quando plastica di sigillatura e polietilene hanno lo stesso spessore, si deve scegliere la posizione (••). In caso di materiali più resistenti si deve selezionare (•••) . In caso di plastiche molto leggere la posizione da scegliere è (•). Inoltre, per la prima e la seconda sigillatura si deve selezionare il livello più alto per potere, se necessario, passare alla posizione (fig. 6).

Fig. 6



Potete tagliare il sacchetto successivamente sia usando delle forbici, sia l'apposito elemento presente sul sigillasacchetti.

Srotolate tanto polietilene in quantità tale da avere plastica sufficiente a disposizione per la prossima operazione.

Ripetete la procedura di sigillatura. Potete andare avanti fino a quando avrete realizzato tutti i sacchetti che vi servono.

Chiusura immediata

Spingete forte verso il basso il coperchio prima della creazione del vuoto (fig. 7).

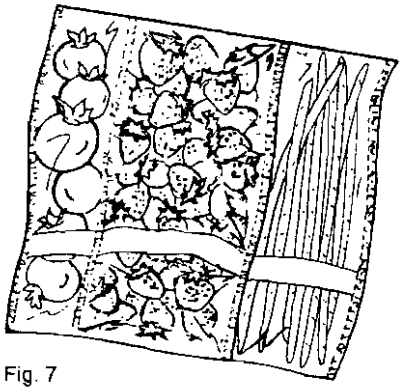


Fig. 7

Pulizia

Staccate la spina dalla presa di alimentazione prima di iniziare le operazioni di pulizia.

Evitate il contatto dell'apparecchio con l'acqua o altri liquidi.

Pulite l'apparecchio solo con uno straccio umido e asciugatelo immediatamente.

Assistenza

Non vi sono componenti dell'apparecchio che richiedono manutenzione da parte dell'utente.

Non cercate di risolvere problemi o riparare i guasti da soli. Staccate la spina dalla presa di alimentazione.

Non cercate mai di penetrare all'interno dell'apparecchio con coltelli, cacciavite o altri oggetti metallici. *Pericolo di scosse elettriche!*

Rivolgersi al servizio assistenza tecnica più vicino oppure alla direzione generale:Rotel AG, 4663 Aarburg.

Smaltimento

Provvedere allo smaltimento dell'apparecchio e del suo imballo in maniera conforme ai regolamenti.

Dati tecnici

Corrente di alimentazione	230 V, 50 Hz
Potenza:	150 W

Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte.
Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.
Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten.
Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten).
Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, so prüfen Sie bitte vorerst, ob andere Gründe wie z.B. unterbrochene Stromversorgung oder falsche Handhabung die Ursache sind. Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers.
Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

Engagement de garantie

Nous nous engageons formellement à réparer cet appareil à titre gratuit pendant la durée de la garantie.
Nous éliminons tous les défauts dûs à d'éventuels vices de matière ou de fabrication. Selon les cas, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les pièces défectueuses.
La prestation de garantie n'est accordée que si l'appareil est renvoyé au service après-vente correspondant (voir adresse ci-dessous) avec soit la quittance d'achat, soit la carte de garantie pourvue de la date d'achat, du tampon et de la signature du commerçant.
Les envois en retour doivent s'effectuer dans l'emballage original. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
N'oubliez pas de joindre votre adresse à l'envoi et de donner une explication, si le défaut n'est pas apparent.

Impegno di garanzia

Ci impegnamo ad effettuare le riparazioni su questo prodotto, senza spese, nel caso di guasti occorsi durante il periodo di garanzia, a condizione che il prodotto sia stato adoperato conformemente all'uso per cui lo stesso è stato costruito.
La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione dei particolari ritenuti difettosi in base al nostro insindacabile giudizio.
La garanzia non è valida per i materiali soggetti ad usura oppure per i danni provocati da una manutenzione o da un uso improprio.
Essa viene convalidata solamente se insieme all'apparecchio viene inviato al Servizio Assistenza competente (vedere indirizzo qui sotto) anche il tagliando di garanzia, debitamente compilato con data di acquisto, timbro e firma del Rivenditore, oppure la ricevuta di acquisto del prodotto stesso.
Nel caso in cui il Vostro apparecchio non dovesse più funzionare, prima di inviarlo al Servizio Assistenza controllate che il mancato funzionamento non dipenda da altri fattori quali interruzione di corrente o uso errato.
L'invio dell'apparecchio deve avvenire con l'imballo originale. Le spese di trasporto sono a carico del compratore.
Non dimenticata inoltre di indicare chiaramente il Vostro indirizzo e, nel caso che il difetto non sia del tutto evidente, di allegare una breve relazione sugli inconvenienti registrati.

2 Jahre Garantie Années de garantie Anni di garanzia	Apparecchio No Apparat Nr. Appareil No
ROTEL AG Serviceabteilung	Verkauft durch / vendu par / venduto da (Stempel des Wiederkäufers) Datum / Date / Data

Servicestation :
Service après-vente :
Servizio Assistenza :

Rotel AG
Oltnerstrasse 93
4663 Aarburg
Tel: 062 787 77 00